

Presidential Election 2011

2011 总统选举 • Pilihan Raya Presiden 2011 • அதிபர் தேர்தல் 2011

Role of the President

The President is Singapore's Head of State. He has important ceremonial and custodial roles.

He is the custodian of Singapore's Past Reserves and ensures that only people of integrity are appointed to key public sector jobs.

The President also has veto powers over Government action in relation to: detentions under the Internal Security Act; investigations by the Corrupt Practice Investigation Bureau; and Restraining Orders under the Maintenance of Religious Harmony Act.

On all other matters, under the Constitution the President must act in accordance with the advice of the Cabinet. For more details, please visit: www.reach.gov.sg/pe2011



When and Where to Vote?

**Polling Day is 27 August 2011.
It is a public holiday.**

If you are an eligible voter, you will receive a poll card with information on your polling station.

Your poll card will be mailed to your latest NRIC address.

You can also check your polling station in the following ways:

- 1 **Check online** and print out e-poll card via Elections Department website (<http://www.elections.gov.sg>)
- 2 **SMS POLL**<space>**NRIC number** to <74688>
- 3 **Visit your nearby Community Centre/Club**

Other notes:

- Parking space around the Polling Stations is limited. *You are encouraged to use public transport.*
- Do not use any camera, handphone with camera, video or photographic equipment in the Polling Station.

How to Vote

Polling stations are open from 8.00am to 8.00pm.

Waiting time is usually longer in the morning from 8:00 am to 11:00 am.

- 1 Bring your original NRIC or passport to the polling station to cast your vote
- 2 Mark your choice with a "X" on the ballot paper
- 3 Drop your ballot paper into the ballot box before leaving the polling station

Please also bring your poll card to facilitate checks by election officials and shorten your waiting time.

**Voting is Compulsory;
Voting is Secret**



To find out more information,
Visit elections website www.elections.gov.sg

Call elections hotline:

 **1800-818-0088 (local)**
+65 6818 0088 (overseas)

Published by
Elections Department
Singapore



2011 总统选举

总统的角色

新加坡总统是国家元首。作为国家元首，总统有着重要的礼仪和监护性角色。

总统是国家过去累积的储备的监护人，并确保只有诚实正直的人才会受委出任公共部门的重要职位。

总统有权否决政府的某些行动，即在内部安全法令下采取的拘留行动、贪污调查局进行的调查以及在宗教和谐法令下发出的禁制令。

其他事务方面，新加坡宪法规定总统必须按内阁的建议行事。欲知更多详情，请浏览

www.reach.gov.sg/pe2011



投票日期与地点

2011年8月27日是投票日。
当天是公定假日。

如果您是合格选民，您将会收到投票卡，通知您投票日当天应该前往哪个投票站。

当局将把投票卡寄到您最新的身份证地址。

与此同时，您也可以通过以下途径，
查询您的投票站：

- 1 上选举局网站 (<http://www.elections.gov.sg>) 查询并打印投票卡
- 2 发送简讯至 <74688>。
格式如下：POLL<空格>身份证号码
- 3 到住家附近的民众联络所/民众俱乐部查询

其他注意事项：

- 由于投票站附近的停车位有限，请您尽量使用公共交通工具前往投票。
- 请勿在投票站内使用相机、附有相机功能的手机或任何摄像器材。

投票须知

投票日当天，投票站将会从上午8时开放到晚上8时。

上午8时到11时的时段，等候时间一般会比较长。

- 1 请携带身份证或护照正本前往投票站投票
- 2 在选票上用“X”符号指定您的选择
- 3 将选票投入投票箱内才离开投票站

请您也带上您的投票卡，以便选举工作人员查核。这也将缩短您的等候时间。

投票是强制性的；
投票是秘密的



欲知更多详情，
请浏览选举局网站 www.elections.gov.sg 或
拨打总统选举热线

 1800-818-0088 (本地选民)
+65 6818 0088 (海外选民)

新加坡选举局



Pilihan Raya Presiden 2011

Peranan Presiden

Presiden adalah Ketua Negara Singapura. Beliau mempunyai peranan istiadat dan pelindung yang penting.

Beliau adalah pelindung Rizab Singapura yang Lepas dan memastikan bahawa hanya orang-orang yang berintegriti sahaja dilantik ke jawatan-jawatan utama sektor awam.

Presiden juga mempunyai kuasa veto ke atas tindakan Pemerintah berkaitan dengan: tahanan di bawah Akta Keselamatan Dalam Negeri; penyiasatan oleh Biro Penyiasatan Amalan Rasuah; Perintah Sekatan di bawah Akta Pengkalan Keharmonian Agama.

Mengenai semua perkara lain, di bawah Perlembagaan, Presiden mesti bertindak mengikut nasihat Kabinet. Untuk maklumat lanjut, sila lungsuri: www.reach.gov.sg/pe2011



Bila dan di Mana untuk Mengundi?

Hari Mengundi ialah pada 27 Ogos 2011. Ia adalah hari cuti umum.

Jika anda seorang pengundi yang layak, anda akan menerima kad undi yang mengandungi maklumat mengenai pusat mengundi anda.

Kad undi anda akan dihantar menerusi pos ke alamat terkini yang tertera di Kad Pengenalan anda.

Anda boleh juga mendapatkan maklumat mengenai pusat mengundi anda melalui cara-cara berikut:

- 1 **Periksa secara dalam talian** dan mencetak kad e-undi melalui l laman Jabatan Pilihan Raya (<http://www.elections.gov.sg>)
- 2 Menghantar SMS (khidmat pesanan ringkas) ke <74688> mengikut format berikut:
POLL<jarak>nombor Kad Pengenalan
- 3 **Pergi ke Balai Rakyat/ Kelab Masyarakat terdekat**

Nota-nota lain:

- Tempat meletak kereta di sekitar Pusat-pusat Mengundi adalah terhad.
Anda digalakkan untuk menggunakan pengangkutan awam.
- Jangan gunakan sebarang kamera, telefon bimbit dengan kamera, video atau alat fotografik di dalam Pusat Mengundi.

Bagaimana untuk Mengundi

Pusat-pusat mengundi akan dibuka dari 8 pagi hingga 8 malam.

Waktu menunggu giliran mengundi biasanya lebih lama pada waktu pagi iaitu dari 8 hingga 11 pagi.

- 1 Sila bawa Kad Pengenalan atau pasport anda yang asal ke pusat mengundi untuk membuang undi
- 2 Tandakan pilihan anda dengan membubuh satu tanda "X" di kertas undi anda
- 3 Masukkan kertas undi anda ke dalam kotak undi sebelum meninggalkan pusat mengundi


Harap bawa juga kad undi anda untuk memudahkan pemeriksaan oleh pegawai-pegawai pilihan raya. Ini akan membantu mengurangkan masa anda menunggu.

**Mengundi adalah wajib;
undi adalah rahsia**



Untuk mendapatkan maklumat lanjut,

sila lungsuri l laman Pilihan Raya di www.elections.gov.sg atau hubungi Talian Hotline Pilihan Raya Presiden di

 **1800-818-0088 (tempatan)**
+65 6818 0088 (luar negeri)

Diterbitkan oleh
Jabatan Pilihan Raya
Singapura



அதிபர் தேர்தல் 2011

அதிபரின் பொறுப்புகள்

அதிபர் சிங்கப்பூர் நாட்டின் தலைவராவார். அவருக்கு முக்கியமான சடங்குபூர்வ மற்றும் பாதுகாக்கும் பொறுப்புகள் உள்ளன.

அவர் சிங்கப்பூர் சேமிப்புகளின் பாதுகாவலராக இருப்பதுடன், நேர்மையானவர்கள் மட்டுமே முக்கியமான பொதுத்துறை வேலைகளில் நியமிக்கப்படுவதை உறுதி செய்கிறார்.

உள்நாட்டுப் பாதுகாப்புச் சட்டத்தின் கீழ் தடுப்புக்காவல்கள், லஞ்சப் புலனாய்வுத் துறையின் புலன்விசாரணைகள் மற்றும் சமய நல்லிணக்கக் கட்டிக்காப்புச் சட்டத்தின் கீழ் தடுப்பு ஆணைகள் ஆகியவற்றின் தொடர்பிலான அரசாங்க நடவடிக்கை மீது ரத்து செய்யும் அதிகாரங்களும் அதிபருக்கு உண்டு.

மற்ற அனைத்து விவகாரங்கள் குறித்து, அரசமைப்புச் சட்டத்தின் கீழ், அதிபர் அமைச்சரவையின் ஆலோசனைப்படி செயல்பட வேண்டும். மேல்விவரங்களுக்கு, அன்புகூர்ந்து www.reach.gov.sg/pe2011 இணையத்தளத்தைக் காணவும்.



எப்போது, எங்கு வாக்களிப்பது?

27 ஆகஸ்ட் 2011 வாக்களிப்பு நாளாகும். அன்று பொது விடுமுறை.

நீங்கள் தகுதிபெறும் வாக்காளராக இருந்தால், உங்கள் வாக்களிப்பு நிலையம் குறித்த தகவலைக் கொண்ட ஒரு வாக்காளர் அட்டையை நீங்கள் பெறுவீர்கள்.

உங்கள் வாக்காளர் அட்டை உங்கள் ஆக சமீப அடையாள அட்டை முகவரிக்கு அனுப்பி வைக்கப்படும்.

பின்வரும் வழிகளிலும் நீங்கள் உங்கள் வாக்களிப்பு நிலையத்தைச் சரிபார்க்கலாம்:

- 1 www.elections.gov.sg தேர்தல் துறை இணையப்பக்கம் மூலமாக இணையத்தில் சரிபார்த்து மின்-வாக்காளர் அட்டையை அச்சிடலாம்
- 2 <74688> எனும் எண்ணுக்கு POLL<இடைவெளி>அடையாள அட்டை எண் என்று குறுஞ்செய்தி அனுப்பலாம்
- 3 உங்களுக்கு அருகில் உள்ள சமூக நிலையம்/மன்றத்திற்குச் செல்லலாம்

எவ்வாறு வாக்களிப்பது

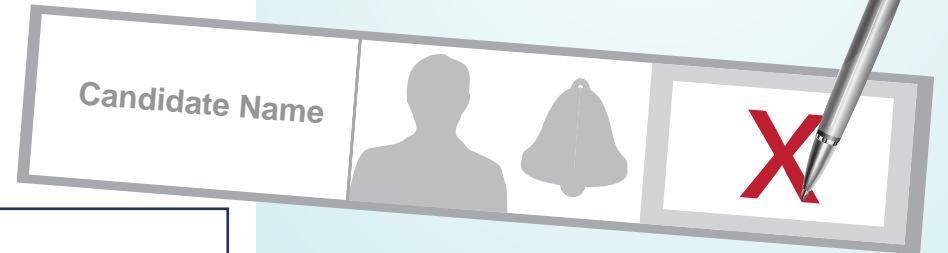
வாக்களிப்பு நிலையங்கள் காலை 8 மணி முதல் இரவு 8 மணி வரை திறந்திருக்கும்.

காத்திருக்கும் நேரம் வழக்கமாகக் காலையில் 8 மணி முதல் 11 மணி வரை கூடுதலாக இருக்கும்.

- 1 வாக்களிப்பதற்கு, உங்களுடைய அடையாள அட்டை அல்லது கடப்பிதழின் அசலை வாக்களிப்பு நிலையத்திற்குக் கொண்டு செல்லவும்
- 2 வாக்குச் சீட்டில் நீங்கள் தேர்வுசெய்யும் வேட்பாளருக்குப் பக்கத்தில் "X" குறி இடவும்
- 3 வாக்களிப்பு நிலையத்தை விட்டு வெளியேறும் முன், உங்கள் வாக்குச் சீட்டை வாக்குப் பெட்டிக்குள் போடவும்

தேர்தல் அதிகாரிகள் சரிபார்க்கும் நடைமுறையைச் சுலபமாக்க, அன்புகூர்ந்து உங்கள் வாக்காளர் அட்டையையும் எடுத்துச் செல்லவும். நீங்கள் காத்திருக்கும் நேரத்தைக் குறைக்க இது உதவும்.

வாக்களிப்பு கட்டாயமாகும்;
உங்கள் வாக்கு இரகசியமானது



மற்ற குறிப்புகள்:

- வாக்களிப்பு நிலையங்களைச் சுற்றிய பகுதியில் வாகனம் நிறுத்துமிடங்கள் குறைந்த அளவில் உள்ளன. நீங்கள் பொது போக்குவரத்தைப் பயன்படுத்த ஊக்குவிக்கப்படுகிறீர்கள்.
- வாக்களிப்பு நிலையத்தில் எந்தவிதப் புகைப்படக் கருவி, புகைப்படக் கருவி கொண்ட கைப்பேசி, வீடியோ அல்லது புகைப்படச் சாதனத்தையும் பயன்படுத்தாதீர்கள்.

மேல்விவரம் அறிய,

அன்புகூர்ந்து www.elections.gov.sg தேர்தல்

இணையப்பக்கத்திற்குச் செல்லுங்கள்

அல்லது பின்வரும் அதிபர் தேர்தல்

தொலைபேசி எண்ணை அழையுங்கள்

1800-818-0088 (உள்ளூர்)
+65 6818 0088 (வெளியூர்)

சிங்கப்பூர் தேர்தல் துறையால்
வெளியிடப்பட்டது